

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣



الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

المحتويات	الصفحة
تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة	١
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٣
بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٤
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٦-٥
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٧
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة	٣٦-٨

تقرير مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إلى السادة مجلس إدارة الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع)

المقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لبنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليها مجتمعة بـ "المجموعة") التي تتألف من بيان المركز المالي المرحلي الموحد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ والبيانات المرحلية الموحدة للإيرادات والإيرادات الشاملة لفترتي الثلاثة أشهر والتسعة أشهر المنتهيتين في ذلك التاريخ والبيانات المرحلية الموحدة للتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملكية ذات العلاقة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والمعلومات التوضيحية. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وتقديم هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ إعداد التقارير المالية المرحلية ("المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤"). إن مسؤوليتنا هي إعطاء إستنتاج حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إستناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها. إن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، والبيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قد تمت مراجعتها وتديقها على التوالي من قبل مدقق حسابات آخر وقد احتوت تقاريره المؤرخة في ٢١ أكتوبر ٢٠١٢ و ٣٠ يناير ٢٠١٣ على استنتاجات غير متحفظة بشأن تلك البيانات المالية.

مجال المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم ٢٤١٠ الذي ينطبق على مهام المراجعة "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات المنشأة المستقل". تتألف مراجعة المعلومات المالية المرحلية من طلب الإستفسارات بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق الإجراءات التحليلية وإجراءات المراجعة الأخرى. إن مجال عملية المراجعة أقل بكثير من مجال التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبناء عليه فإنها لا تمكننا من الحصول على التأكيدات التي تطلعنا على جميع الأمور الجوهرية التي يمكن تحديدها أثناء القيام بالتدقيق. بناء على ذلك فإننا لا نبدي رأياً بخصوص التدقيق.

الإستنتاج

إستناداً إلى مراجعتنا، لم يرد إلى علمنا ما يستوجب الإعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لم يتم إعدادها من جميع النواحي الجوهرية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

Ernst & Young

التوقيع:

جوزيف مورفي

شريك

رقم القيد : ٤٩٢

٢٣ أكتوبر ٢٠١٣

دبي، الإمارات العربية المتحدة

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	إيضاحات	الموجودات
٣٠,٧٧١,٨٦٢	٣٣,٧١٥,١٢٢	٣	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
١٧,٤٧٨,٤٤٧	١٦,٨٢٢,٤٧٨	٤	مستحق من البنوك
١٨٦,٨٦٥,٨٤٠	٢٠٢,٢٥٣,٠٤٢	٥	القروض والذمم المدينة
٣١,٢٩٥,٥٦٨	٣٢,١٠٦,١٢٧	٦	الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
١,٢٢٠,٨٧٢	١,٠٦٩,٨٥١	٧	أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة
١٤,٢٢٥,٤٨٣	١٦,٨٨٤,٤٥٥	٨	أوراق مالية استثمارية
٢,٠٨٠,١٥٧	١,٥٨٨,٤١٣	١٠	استثمارات في شركات زميلة وانتلافات مشتركة
٢,٢١٨,٣٨٢	١,٩٦٨,٥٠١	٢٣	القيمة العادلة الموجبة للمشتقات
١,١٢٨,٧٣١	١,١٦٥,٦٤٤		عقارات استثمارية
٦,٣٠١,٩٦١	٥,٦٦٨,٧١٦		قبولات العملاء
٢,٤٦٩,١٥٦	٢,٧٥١,٣٣٥		ممتلكات ومعدات
٥,٧٥١,٠١٨	٦,٢٩٦,١١٩	١١	التفهرسة التجارية والموجودات غير الملموسة
٦,٤٣٨,٨٧٤	٩,٩٧٩,٣٧٦	١٢	موجودات أخرى
٣٠٨,٢٩٦,٣٥١	٣٣٢,٢٦٩,١٧٩		إجمالي الموجودات
٢٢,١٦٨,٨٢٧	٢٥,٣٩٨,٤١٥		المطلوبات
١٧٦,٣١٨,١٥٨	١٨٦,٢٠٣,٠٢٦	١٣	مستحق للبنوك
٣٧,٦١٠,٢٨٩	٤٢,٤٢٢,٦٥١	١٣	ودائع العملاء
٧٣,٨٧٣	١,٧٩٤,٠٨٠		ودائع للعملاء على أساس النظام الإسلامي
١٧,١٩٠,٧٩٢	١٧,٧٩٠,٠٥٣	١٤	اتفاقيات إعادة شراء مع البنوك
٣,٦٧٣,٠٠٠	٣,٦٥٩,٣٦٠		دين صادر وأموال مقترضة أخرى
٢,٠٣٤,١٤٤	١,٦٦٦,٧٢٢	٢٣	صكوك مستحقة الدفع
٦,٣٠١,٩٦١	٥,٦٦٨,٧١٦		القيمة العادلة السالبة للمشتقات
٥,٧٦٩,٧٣١	٦,٦٧٩,٨٥٢	١٥	قبولات العملاء
٢٧١,٧٩٧,٧٧٥	٢٩١,٢٨٢,٨٧٥		مطلوبات أخرى
٥,٥٥٧,٧٧٥	٥,٥٥٧,٧٧٥		إجمالي المطلوبات
(٤٦,١٧٥)	(٤٦,١٧٥)		حقوق الملكية
٤,٠٠٠,٠٠٠	٧,٦٤٨,٤٩٧	١٦	رأس المال المصدر
١٢,٢٧٠,١٢٤	١٢,٢٧٠,١٢٤		أسهم خزينة
٢,٧٠٦,٨١٥	٢,٧٠٦,٨١٥		سندات رأس المال الشق الأول
٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٨٦٩,٥٣٣		احتياطي علاوة الأسهم
٥٩٣,٨٢٣	٤٨٩,٦٢٥		احتياطي قانوني وإلزامي
(٤,٧٩٣)	٨,٣٢٦		احتياطي قانوني وإلزامي
٨,٥٠٥,٢٠٥	٩,٤٣٤,٠٦٤		احتياطيات أخرى
٣٦,٤٥٢,٣٠٧	٤٠,٩٣٨,٥٨٤		احتياطي القيمة العادلة
٤٦,٢٦٩	٤٧,٧٢٠		احتياطي تحويل العملات
٣٦,٤٩٨,٥٧٦	٤٠,٩٨٦,٣٠٤		أرباح محتجزة
٣٠٨,٢٩٦,٣٥١	٣٣٢,٢٦٩,١٧٩		إجمالي حقوق الملكية العائدة لمساهمي المجموعة
			حصة غير مسيطرة
			إجمالي حقوق الملكية
			إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ١٦ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

الرئيس التنفيذي

عضو مجلس الإدارة

عضو مجلس الإدارة

23 OCT 2013

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر التسعة أشهر التسعة أشهر التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	إيضاحات -----
٦,٨٧١,٠٩٥ (٢,١٩٨,٨٩٢)	٧,٠٧٤,٤٠٠ (١,٩٨٥,٥١٣)	٢,٣٠٥,٩٦٤ (٧٥١,٦٢٣)	٢,٥٨١,٣٧٩ (٦٢٨,٥٨١)	إيرادات الفوائد مصرفات الفوائد
٤,٦٧٢,٢٠٣ ٩٨٥,٥٠٤	٥,٠٨٨,٨٨٧ ١,٢٣١,٠٠٠	١,٥٥٤,٣٤١ ٣٧٩,٢٢٦	١,٩٥٢,٧٩٨ ٤١٨,٦١٤	صافي إيرادات الفوائد الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(٥١١,٨٢٠) ٤٧٣,٦٨٤	(٤٠٤,٩٨٩) ٨٢٦,٠١١	(١٥٣,٤١٤) ١٧٥,٨٥٢	(١١٧,٣٦٩) ٣٠١,٢٤٥	توزيعات أرباح للمودعين وأرباح مدفوعة إلى حاملي الصكوك صافي الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
٥,١٤٥,٨٨٧	٥,٩١٤,٨٩٨	١,٧٣٠,١٩٣	٢,٢٥٤,٠٤٣	صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية صافية من توزيعات الأرباح للمودعين
١,٤٢٠,٧٨٣ (٢٣٠,٣١٢)	١,٧٧٦,٥٦٠ (٣٢٠,٨٣٩)	٤٨٣,٩٧٤ (٨٦,٠٩٠)	٦٣٠,٧٩٤ (١٣٦,٢٥٠)	إيرادات الرسوم والعمولات مصرفات الرسوم والعمولات
١,١٩٠,٤٧١ ٥٣,١٧٠	١,٤٥٥,٧٢١ ٢٨,٥٤١	٣٩٧,٨٨٤ ٣٠,٩٨١	٤٩٤,٥٤٤ ٤١,٧٠١	صافي إيرادات الرسوم والعمولات صافي (خسارة) أرباح الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة
١,٣١٦,٢٢٤	١,٢٩٥,٣٧٣	٣٦١,٥٥٤	٣٥٤,٣٢٥	إيرادات تشغيلية أخرى
٧,٧٠٥,٧٥٢ (٢,٧١٠,٢٤١) (٦٠,٠٠٠)	٨,٦٩٤,٥٣٣ (٢,٩١٩,٦٢٧) (٤٧,٢٥٠)	٢,٥٢٠,٦١٢ (٨٧٤,١٦٤) (٢٠,٠٠٠)	٣,١٤٤,٦١٣ (١,٠٣٧,٥٢٣) (١٥,٧٥٠)	إجمالي الإيرادات التشغيلية مصرفات إدارية وعمومية إطفاء موجودات غير ملموسة
٤,٩٣٥,٥١١ (٣,٠٦٤,٠٣٦)	٥,٧٢٧,٦٥٦ (٣,٣٩٩,٩٨٣)	١,٦٢٦,٤٤٨ (١,٠٠٨,٦٨٧)	٢,٠٩١,٣٤٠ (١,٥١٥,٤٩٩)	الأرباح التشغيلية قبل انخفاض قيمة الرسوم صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية
١,٨٧١,٤٧٥ ٧٢,٩٨٨ -	٢,٣٢٧,٦٧٣ ١٠١,٠٤٠ ١٩٠,٥٦١	٦١٧,٧٦١ ٢٧,٤١٣ -	٥٧٥,٨٤١ ٣٤,٤٨٦ ١٩٠,٥٦١	الأرباح التشغيلية بعد انخفاض قيمة الرسوم حصة من أرباح شركات زميلة وانتلافات مشتركة أرباح من التخلص من حصة في شركة زميلة رسوم ضريبية
(١٥,٧٩٨)	(٣٥,٧٤٩)	(٥,٠٧٥)	(٢٥,٧٩٠)	
١,٩٢٨,٦٦٥ =====	٢,٥٨٣,٥٢٥ =====	٦٤٠,٠٩٩ =====	٧٧٥,٠٩٨ =====	أرباح المجموعة عن الفترة
١,٩٢٨,٧٩٦ (١٣١)	٢,٥٨٣,٤٥٣ ٧٢	٦٤٠,١٣٥ (٣٦)	٧٧٥,٨٨٥ (٧٨٧)	العائدة إلى : مساهمي المجموعة الحصص غير المسيطرة
١,٩٢٨,٦٦٥ =====	٢,٥٨٣,٥٢٥ =====	٦٤٠,٠٩٩ =====	٧٧٥,٠٩٨ =====	أرباح المجموعة عن الفترة
٠,٣١	٠,٤٢	٠,١٠	٠,١٢	ربحية السهم

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٦ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم
١,٩٢٨,٦٦٥	٢,٥٨٣,٥٢٥	٦٤٠,٠٩٩	٧٧٥,٠٩٨
أرباح المجموعة عن الفترة البنود التي قد يتم إعادة تصنيفها قبل بيان الدخل الإيرادات الشاملة الأخرى			
٥٦,٦٦٨	(٦٥,١٧٩)	٢٦,٦٧٢	(٣٤,٨٩٢)
تحولات التدفق النقدي: - الجزء الفعلي من التغيرات في القيمة العادلة احتياطي القيمة العادلة (موجودات مالية متاحة للبيع):			
٥٦١,٨٢٨	١٩٤,٠٥٠	١٢٩,٤١٨	٣١١,١١٨
(٣٢٧,٣٣٩)	(٢٣٣,٠٦٩)	(١٠٨,٥٨٩)	(٣١,٨٨٧)
- صافي التغير في القيمة العادلة - صافي المبلغ المحول إلى بيان الدخل			
٥,٤٨٤	١٣,١١٩	٨,٣٧٢	١٨,٢٩٩
البنود التي لم يتم إعادة تصنيفها لاحقاً لبيان الدخل احتياطي تحويل العملات			
٢٩٦,٦٤١	(٩١,٠٧٩)	٥٥,٨٧٣	٢٦٢,٦٣٨
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة			
٢,٢٢٥,٣٠٦	٢,٤٩٢,٤٤٦	٦٩٥,٩٧٢	١,٠٣٧,٧٣٦
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة			
عائدة إلى:			
٢,٢٢٥,٤٣٧	٢,٤٩٢,٣٧٤	٦٩٦,٠٠٨	١,٠٣٨,٥٢٣
مساهمي المجموعة			
(١٣١)	٧٢	(٣٦)	(٧٨٧)
الحصص غير المسيطرة			
٢,٢٢٥,٣٠٦	٢,٤٩٢,٤٤٦	٦٩٥,٩٧٢	١,٠٣٧,٧٣٦
إجمالي الإيرادات المثبتة للفترة			

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٦ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
١,٩٢٨,٦٦٥	٢,٥٨٣,٥٢٥	الأنشطة التشغيلية
٢,٢٦١,١٤٠	٢,٣٢٦,٩٦٧	أرباح المجموعة عن الفترة
٦٨٧,٣٧٦	٨٦٣,٠٧١	تسويات لبنود غير نقدية
٩٧,٤١٩	١٤٤,٩٤٩	خسائر انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة
(٦٣,٥٥٧)	(٦٩,٥٢٢)	خسائر انخفاض قيمة الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
٤٥,٧٩٨	٣٤,٩٩٣	خسائر انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية
٤٢,١٦٢	٣١,٤٥٦	فائدة مخصومة على قروض تعرضت لانخفاض في القيمة
(١٦٥,٧٩٧)	(٧٩,٨٦٦)	إطفاء القيمة العادلة (صافي)
٦٠,٠٠٠	٤٧,٢٥٠	خصم علاوة إصدار أوراق مالية استثمارية
٢٢١,٤٧١	٢٢٢,٧٨٥	الأرباح غير المحققة من الصرف الأجنبي
(٧٢,٩٨٨)	(١٠١,٠٤٠)	إطفاء موجودات غير ملموسة
-	(١٩٠,٥٦١)	استهلاك الممتلكات والمعدات
(٧٣,٣٩٣)	٢٧,٤٨٢	الحصة من أرباح شركات زميلة وائتلافات مشتركة
٢٠,١٠٨	٢١,٥١٣	أرباح من استبعاد من حصة في شركة زميلة
		خسائر/(أرباح) غير محققة من استثمارات
		خسارة إعادة تقييم عقارات استثمارية
٤,٩٨٨,٤٠٤	٥,٨٦٣,٠٠٢	الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
(٢,٢٩٨,٣٥٦)	(٣,١٥٤,٧٣١)	التشغيلية
(٧,٠٠٥,٠٠٠)	(٢,٧٥٠,٠٠٠)	الزيادة في ودائع إلزامية دون فوائد
(٢,٠٦٣,٥٨٧)	٢٨٥,١١٩	الزيادة في شهادات الودائع لدى المصرف المركزي مستحقة بعد ثلاثة أشهر
١,١٣٤,٩٦٦	(٣٠١,٥٥٧)	الزيادة/(النقص) في المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة أشهر
١,٣٥٥,٥٠٠	(٢,٧٣٦,٧٧٦)	(النقص)/(الزيادة) في المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة أشهر
١٦٠,٠٠٨	(١٨٢,٦٩٩)	صافي التغير في المطلوبات الأخرى/الموجودات الأخرى
٢٠,٨٤٠,٣٩٨	٦,٩٦١,٧٨٤	صافي التغير في القيمة العادلة للمشتقات
(٩,٧٧٠,٣٢٥)	(١٤,٠٨٥,٧٢١)	الزيادة في ودائع العملاء (تشمل الودائع الإسلامية)
(٢,٤٧٥,١٨٠)	(١,٦٧٣,٦٣٠)	النقص في القروض والذمم المدينة
		الزيادة في الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
٤,٨٦٦,٨٢٨	(١١,٧٧٥,٢٠٩)	صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) من الأنشطة التشغيلية

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر التسعة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
(١١٥,٣١٠)	١٣٧,٠٥١	الأنشطة الاستثمارية
(١,٣٤٦,٧٨٦)	(١,٠١٣,٧٩٧)	النقص / (الزيادة) في الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة (صافي من تغيرات القيمة العادلة)
٦٩,٤٥٩	٥٠٩,١٦١	الزيادة في الأوراق المالية الاستثمارية (صافي من تغيرات القيمة العادلة)
-	٥,٢٠٤	النقص في الاستثمارات في شركات زميلة وائتلافات مشتركة
(٢٦,٢٢٦)	(٤٨,٤٢٦)	بيع استثمار في شركة تابعة
-	(٧٤٩,٥٤٢)	الاستحواذ على عقارات استثمارية
(١٨٩,٨٨٢)	(٨٣,٩٥٤)	استحواذ على شركة تابعة
(١,٦٠٨,٧٤٥)	(١,٢٤٤,٣٠٣)	إضافات إلى الممتلكات والمعدات (صافي)
		صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية
(١,٨٦٠,٣٢٨)	٥٩٩,٢٦١	الأنشطة التمويلية
٥,٤١٠,٠٥٥	١,٠٦٣,٢٠٧	الزيادة / (النقص) في الودائع بموجب اتفاقيات إعادة شراء
٢,٤٣٠,٠١٣	(١٣,٦٤٠)	الزيادة في الديون المصدرة و الأموال المقترضة الأخرى
(١٩٦,٣٦٧)	(٢٦٦,٦٢٦)	(النقص) // الزيادة في قروض صكوك
-	٣,٦٤٨,٤٩٧	فوائد على سندات رأس المال الشق الأول
(١,١١٠,٣٧٤)	(١,٣٨٧,٩٦٨)	إصدار سندات رأس المال الشق الأول
٤,٦٧٢,٩٩٩	٣,٦٤٢,٧٣١	أرباح أسهم مدفوعة
٧,٩٣١,٠٨٢	(٩,٣٧٦,٧٨١)	صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية
		(النقص) // الزيادة في النقد وما يعادله (انظر الإيضاح رقم ٢٦)

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٦ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

العائدة إلى مساهمي المجموعة

رأس المال	أسهم	سندات رأس المال	احتياطي علاوة	الاحتياطي القانوني والإلزامي	احتياطيات أخرى	احتياطي القيمة العادلة	احتياطي تحويل العملات	الأرباح المحتجزة	الإجمالي	الحصص غير المسيطرة	إجمالي المجموعة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,٧٠٦,٨١٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	٥٩٣,٨٢٣	(٤,٧٩٣)	٨,٥٠٥,٢٠٥	٣٦,٤٥٢,٣٠٧	٤٦,٢٦٩	٣٦,٤٩٨,٥٧٦
-	-	-	-	-	-	(١٠٤,١٩٨)	١٣,١١٩	٢,٥٨٣,٤٥٣	٢,٤٩٢,٣٧٤	٧٢	٢,٤٩٢,٤٤٦
-	-	٣,٦٤٨,٤٩٧	-	-	-	-	-	-	٣,٦٤٨,٤٩٧	-	٣,٦٤٨,٤٩٧
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١,٣٧٩	١,٣٧٩
-	-	-	-	-	-	-	-	(٢٦٦,٦٢٦)	(٢٦٦,٦٢٦)	-	(٢٦٦,٦٢٦)
-	-	-	-	-	-	-	-	(١,٣٨٧,٩٦٨)	(١,٣٨٧,٩٦٨)	-	(١,٣٨٧,٩٦٨)
٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٧,٦٤٨,٤٩٧	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,٧٠٦,٨١٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	٤٨٩,٦٢٥	٨,٣٢٦	٩,٤٣٤,٠٦٤	٤٠,٩٣٨,٥٨٤	٤٧,٧٢٠	٤٠,٩٨٦,٣٠٤
٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,٤٥١,٤٠٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢٤٨,٢٨٩	(٣,٦٨٦)	٧,٥٨٧,٥٠٩	٣٤,٩٣٤,٧٧٤	٤٦,٢٨٠	٣٤,٩٨١,٠٥٤
-	-	-	-	-	-	٢٩١,١٥٧	٥,٤٨٤	١,٩٢٨,٧٩٦	٢,٢٢٥,٤٣٧	(١٣١)	٢,٢٢٥,٣٠٦
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	(١٩٦,٣٦٧)	(١٩٦,٣٦٧)	-	(١٩٦,٣٦٧)
-	-	-	-	-	-	-	-	(١,١١٠,٣٧٤)	(١,١١٠,٣٧٤)	-	(١,١١٠,٣٧٤)
٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,٤٥١,٤٠٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	٥٣٩,٤٤٦	١,٧٩٨	٨,٢٠٩,٥٦٤	٣٥,٨٥٣,٤٧٠	٤٦,١٤٩	٣٥,٨٩٩,٦١٩

ملحوظة: لم يتم إجراء أية تحويلات إلى الاحتياطي القانوني والإلزامي والاحتياطيات الأخرى عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ حيث سيتم إجراء تلك التحويلات في نهاية السنة.

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٦ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية في الصفحة ١.

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)
١ معلومات عن البنك

تم تأسيس بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") في دولة الإمارات العربية المتحدة بتاريخ ١٦ يوليو ٢٠٠٧ بموجب قانون الشركات التجارية (القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ وتعديلاته) كشركة مساهمة عامة. وقد تم تأسيس البنك بصورة أساسية لتفعيل الدمج بين بنك الإمارات الدولي ش.م.ع. ("بنك الإمارات الدولي") وبنك دبي الوطني ش.م.ع. ("بنك دبي الوطني"). أصبح الدمج سارياً اعتباراً من ١٦ أكتوبر ٢٠٠٧ بينما اكتمل الدمج من الناحية القانونية بتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٠. بعد هذا التاريخ لم يعد بنك الإمارات الدولي وبنك دبي الوطني قائمان كبنكين.

تتألف البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ من البنك وشركائه التابعة (بشار إليها معا بـ "المجموعة") بالإضافة إلى حصة المجموعة في شركات زميلة وائتلافات مشتركة.

إن البنك مدرج في سوق دبي المالي (المؤشر: "EMIRATESNBD"). تشمل الأنشطة الأساسية للمجموعة على الخدمات المصرفية للشركات والأفراد والخزينة والخدمات المصرفية الاستثمارية والتمويل الإسلامي وتقديم خدمات إدارة الموجودات. إن الموقع الإلكتروني للبنك على شبكة الإنترنت هو: www.emiratesnbd.com.

إن عنوان البنك المسجل هو ص.ب. ٧٧٧، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

إن المجموعة مملوكة بنسبة ٥٥,٦% لمؤسسة دبي للاستثمار (الشركة الأم)، وهي شركة المساهم الرئيسي فيها هو حكومة دبي.

٢ أساس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "إعداد التقارير المالية المرحلية".

تتماشى السياسات المحاسبية التي تطبقها المجموعة عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مع تلك السياسات التي طبقها المجموعة عند إعداد البيانات المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. لم يكن لاعتماد معايير التقارير المالية الدولية الجديدة والمعدلة وتفسيرات لجنة مسائل التقارير المالية الدولية ابتداءً من ١ يناير ٢٠١٣ أثر على البيانات المالية المرحلية الموجزة للمجموعة.

لا تشمل هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة ويجب قراءتها مع البيانات المالية للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ. بالإضافة لذلك فإن النتائج لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ لا تشير بالضرورة إلى النتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، قامت الإدارة بوضع أحكام هامة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة وكانت المصادر الرئيسية للتقدير هي نفسها المطبقة في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

(أ) التقديرات

إن إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة يتطلب من الإدارة أن تضع أحكاماً وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. قد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

(ب) إدارة المخاطر المالية

تتفق أهداف وسياسات إدارة المخاطر المالية للمجموعة مع تلك المعلنة في البيانات المالية الموحدة كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٣ نقد وودائع لدى المصرف المركزي

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
٢,٩٤٧,٤٣٧	٢,٤٩٧,٢٤٨	نقد
١٧,٤٧٣,٥٨٣	١٤,٣١٨,٨٥١	ودائع إلزامية وخاصة بدون فوائد لدى المصرف المركزي
١,٤٦٩,٤٨٤	٤,٧٥٠,٧٦٣	إيداعات خاضعة لفوائد لدى المصرف المركزي
١١,٨٢٤,٦١٨	٩,٢٠٥,٠٠٠	شهادات وودائع تحمل فوائد لدى المصرف المركزي
٣٣,٧١٥,١٢٢	٣٠,٧٧١,٨٦٢	
=====	=====	

إن متطلبات الاحتياطي المحتفظ بها لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بالدرهم الإماراتي والدولار الأمريكي ليست متاحة للاستخدام في عمليات المجموعة اليومية ولا يمكن سحبها دون موافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يتغير مستوى الاحتياطيات المطلوبة كل شهر طبقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفقاً للتعميم رقم ٩٩/٢١ الصادر بتاريخ ١٩٩٩/١١/٢٢.

٤ المستحق من البنوك

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
١,٧٧٠,٥٠٢	٢,٣٩٥,٠٥١	المستحق من البنوك المحلية
١٥,٠٥١,٩٧٦	١٥,٠٨٣,٣٩٦	المستحق من البنوك الأجنبية
١٦,٨٢٢,٤٧٨	١٧,٤٧٨,٤٤٧	
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٥ القروض و الذمم المدينة

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
٨٤,٣٢٦,٥١٦	٩٥,٦٤٧,٤٠١	سحوبات على المكشوف
١٠٦,٨١١,٩٥٤	١٠٧,٢٦٨,٥٣٠	قروض لأجل
٣,٢٤٧,٥٨٠	٤,٩٩٨,٤٠٨	قروض مقابل إيصالات أمانة
٢,٧٧٧,٧٩٧	٥,٠٠٤,٧٨٧	سندات مخصومة
٣,١٩٦,٨٦٧	٣,٨٨٧,٦٦٦	ذمم مدينة لبطاقات الائتمان
٥٩٧,٨٠٩	١,٧٣٠,٩٤٤	أخرى
٢٠٠,٩٥٨,٥٢٣	٢١٨,٥٣٧,٧٣٦	إجمالي القروض و الذمم المدينة
٤١٦,٥٤٩	٣٤٩,٨٢٣	أدوات دين أخرى
٢٠١,٣٧٥,٠٧٢	٢١٨,٨٨٧,٥٥٩	إجمالي القروض و الذمم المدينة
(١٤,٥٠٩,٢٣٢)	(١٦,٦٣٤,٥١٧)	ناقصاً: مخصصات لانخفاض القيمة
١٨٦,٨٦٥,٨٤٠	٢٠٢,٢٥٣,٠٤٢	
٢٨,٧١٦,٧٤١	٢٩,٧٢٣,٩٤١	إجمالي القروض و الذمم المدينة التي تعرضت لانخفاض في القيمة

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٥ القروض والذمم المدينة (تتمة)

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	التحليل حسب النشاط الاقتصادي
١٥,٠٧٠	١٣,٧٧٤	الزراعة و الأنشطة المتصلة بها
٢٣١,٨٧١	٣٥١,١٦١	التعدين والاحتجار
٦,٠١٤,٧٣٣	٦,٢٩٠,٤٤١	الصناعة
٧,١٨٧,٦٩٥	٧,٤٤٤,٤٦٥	الإنشاءات
٧,٤٠٩,٨٥٦	١٠,٣١٥,١٤٣	التجارة
٤,٨٣٥,١٥١	٤,١٩٢,٥٦٦	المواصلات والاتصالات
١٧,٨٠٩,٢٠٧	٢٠,٤١٧,٢٧٨	الخدمات
٧٥,٤٥٧,٣١٧	٨٦,٥٥١,٥٨٨	حكومي
٢٨,١٥٢,٢٦٧	٣١,٣٠٧,٧٥٥	الشخصية – أفراد وآخرون
٢٠,٩٦٧,٩٥٤	١٨,٦٠٠,٨١٧	العقارات
٢٦,٥٥٨,٢٥٨	٢٥,٤٦٧,٠٣٤	مؤسسات مالية أخرى وشركات استثمارية
٦,٧٣٥,٦٩٣	٧,٩٣٥,٥٣٧	أخرى
٢٠١,٣٧٥,٠٧٢	٢١٨,٨٨٧,٥٥٩	إجمالي القروض والذمم المدينة
(١٤,٥٠٩,٢٣٢)	(١٦,٦٣٤,٥١٧)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
١٨٦,٨٦٥,٨٤٠	٢٠٢,٢٥٣,٠٤٢	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٥ القروض والذمم المدينة (تتمة)

غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد
٨,٠٥٦,٧٩٢	١١,٢٦٩,١٥٤	الرصيد كما في ١ يناير
٢,٥٨٩,٢٧٦	٢,٢٢٢,٧٨٩	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
(٢٢٣,٩١٩)	(١٩٠,٥٩٦)	عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
-	(١٦,٩٧٠)	المبلغ المحول إلى التمويل الإسلامي
(٦٣,٥٥٧)	(٦٩,٥٢٢)	فائدة مخصومة على قروض تعرضت لانخفاض في القيمة
(٦٦,٨٩٧)	(٥٥,١٠٣)	مبالغ مشطوبة خلال الفترة
٣,٨١٤	(٨٩٨)	الصرف وتعديلات أخرى
١٠,٢٩٥,٥٠٩	١٣,١٥٨,٨٥٤	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
		الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي
٣,٤٢٧,٤٤٠	٣,٢٤٠,٠٧٨	الرصيد كما في ١ يناير
(١٠٤,٢١٧)	٢٩٤,٧٧٤	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
-	(٦٥,٧٢٥)	المبلغ المحول إلى التمويلات الإسلامية (الإيضاح رقم ٦)
-	٦,٥٣٦	الصرف وتعديلات أخرى
٣,٣٢٣,٢٢٣	٣,٤٧٥,٦٦٣	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
١٣,٦١٨,٧٣٢	١٦,٦٣٤,٥١٧	الإجمالي

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٦ الذمم المدينة من التمويل الإسلامي

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
١٥,٧٦٨,٨٨٤	١٩,٠٨٨,٧٦٠	مربحة
١١,٥٢٢,٥٧٨	١١,٦٨٥,٥١٢	إجارة
٨٢٤,٩١٦	٨٥٠,٠٦٩	ذمم مدينة لبطاقات الائتمان
٣,٨٦٧,٩٥٠	٢,٥٢٣,٦٩٨	وكالة
١,٢٩٤,٩٧٨	١,٢٥٨,٠٢٧	استصناع
١,٤٤٩,٥٥١	١,٨٤٩,٦٧٠	أخرى
٣٤,٧٢٨,٨٥٧	٣٧,٢٥٥,٧٣٦	إجمالي الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
(١,٣٤٧,٣٣٨)	(٢,١١٧,٨٩٢)	ناقصاً: الإيرادات المؤجلة
(٢,٠٨٥,٩٥١)	(٣,٠٣١,٧١٧)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
٣١,٢٩٥,٥٦٨	٣٢,١٠٦,١٢٧	
٤,٨٩١,٨٩٧	٦,١٧٤,١٨٤	إجمالي الذمم المدينة من التمويل الإسلامي التي تعرضت لانخفاض في القيمة

تم توريق موجودات إجاره للشركات بمبلغ ٣,٧ مليار درهم [٢٠١٢: ٣,٧ مليار درهم] بغرض إصدار صكوك مديونية.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
للفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٦ الذمم المدينة من التمويل الإسلامي (تتمة)

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	التحليل حسب النشاط الاقتصادي
-----	-----	-----
٢٨,٥٦٨	٨,٥١٥	الزراعة و الأنشطة المتصلة بها
-	٩٩,٨٥١	التعدين والاحتجار
٨٥٢,٢٤٨	٨٠٥,٨٢٣	الصناعة
٦٠٢,٦٤٨	٨٤٢,٥٧٨	الإنشاءات
١,١٢٤,٨١٥	١,٤٨٣,٤٩٤	التجارة
١٩٦,٢١٣	٣٠٥,٢٨١	المواصلات والاتصالات
٢,٢٣٢,٥٩١	١,٨٩٣,٢٤٠	الخدمات
٢٥٣,٨٥٥	٢٣٩,٠٧٠	حكومي
١٣,٦٧٧,١٨٧	١٧,٢٦٤,٥٧٤	الشخصية – أفراد وآخرون
٨,٥٢٧,٣٧٣	٨,٣٨٣,٠٦٥	العقارات
٦,٢٠٤,٤٣٢	٤,٧٥٨,٤٢٠	مؤسسات مالية وشركات استثمارية
١,٠٢٨,٩٢٧	١,١٧١,٨٢٥	أخرى
-----	-----	-----
٣٤,٧٢٨,٨٥٧	٣٧,٢٥٥,٧٣٦	إجمالي الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
(١,٣٤٧,٣٣٨)	(٢,١١٧,٨٩٢)	ناقصاً: الإيرادات المؤجلة
(٢,٠٨٥,٩٥١)	(٣,٠٣١,٧١٧)	ناقصاً مخصصات انخفاض القيمة
-----	-----	-----
٣١,٢٩٥,٥٦٨	٣٢,١٠٦,١٢٧	
=====	=====	-----

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٦ الذمم المدينة من التمويل الإسلامي (تتمة)

غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد
١,٠٨٨,٢٩٣	١,٧٢٦,٠٢٨	الرصيد كما في ١ يناير
٦٦٩,٥٥٠	٩٠٩,٦٢٧	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
(٦,٨٥٤)	(٦٤,٠٩٤)	عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
-	١٦,٩٧٠	المبلغ المحول من القروض والذمم المدينة
(٣٣٥)	-	المبالغ المشطوبة خلال الفترة
١,٧٥٠,٦٥٤	٢,٥٨٨,٥٣١	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
٣٢٤,٤٩٣	٣٥٩,٩٢٣	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي
٢٤,٦٨٠	١٧,٥٣٨	الرصيد كما في ١ يناير
-	٦٥,٧٢٥	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
٣٤٩,١٧٣	٤٤٣,١٨٦	المبلغ المحول من القروض والذمم المدينة (إيضاح رقم ٥)
٢,٠٩٩,٨٢٧	٣,٠٣١,٧١٧	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
		الإجمالي

٧ أوراق مالية للمتاجرة

محلية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣
٩٥,٧٤٥	٩٧,٤٨٤	-	١٩٣,٢٢٩	سندات حكومية
٤٥٨,٣٢٥	٦,٦٠١	٧٦,٧٧٣	٥٤١,٦٩٩	سندات شركات
١٧,٤١٥	٣,٩٤٥	٦,٢٤٨	٢٧,٦٠٨	أسهم
٣٠٧,٣١٥	-	-	٣٠٧,٣١٥	أخرى
٨٧٨,٨٠٠	١٠٨,٠٣٠	٨٣,٠٢١	١,٠٦٩,٨٥١	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٧ أوراق مالية للمتاجرة (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	محلية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
	-----	-----	-----	-----
سندات حكومية	١٦٦,٤٩٨	٦٢,٨٣٦	-	٢٢٩,٣٣٤
سندات شركات	٣٢٦,٥٤١	٢٩٣,٩٩٩	٢,٧٨٩	٦٢٣,٣٢٩
أسهم	-	٤٢,٠٣٢	٢,٧٢٩	٤٤,٧٦١
أخرى	٣٢٣,٤٤٨	-	-	٣٢٣,٤٤٨
	-----	-----	-----	-----
	٨١٦,٤٨٧	٣٩٨,٨٦٧	٥,٥١٨	١,٢٢٠,٨٧٢
	=====	=====	=====	=====

إعادة تصنيف أوراق مالية من بين أوراق مالية للمتاجرة:

في عام ٢٠٠٨ ووفقاً للتعديلات التي طرأت على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ والمعايير الدولية لكتابة التقارير رقم ٧، قامت المجموعة بإعادة تصنيف بعض الأوراق المالية للمتاجرة إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع. اعترفت المجموعة بالموجودات المالية المؤهلة بموجب التعديلات والتي غيرت بشأنها هدفها وهو أنها لم تعد تحتفظ بهذه الموجودات المالية بغرض بيعها على المدى القصير. حددت المجموعة أن سياق تدهور الأسواق المالية خلال النصف الثاني من سنة ٢٠٠٨ شكلت ظروفاً نادرة تسمح بإعادة التصنيف من فئة التداول.

وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ وتعديلاته، تم إجراء عمليات إعادة تصنيف اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨ وفقاً للقيمة العادلة كما في ذلك التاريخ. بالإضافة إلى ذلك، تم لاحقاً إعادة تصنيف بعض الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة التي تم شراؤها بعد ١ يوليو ٢٠٠٨. خلال فترة ما بعد التصنيف، تم استرداد بعض من هذه الأوراق المالية عند استحقاقها، ولذا، فإن القيمة الحالية والعادلة تعكس قيمة الأوراق المالية القائمة كما في تاريخ إعداد هذا التقرير. يوضح الجدول التالي الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها كأوراق مالية استثمارية متاحة للبيع وقيمها الدفترية وقيمها العادلة.

١ يوليو ٢٠٠٨ ألف درهم		٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم		٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة
-----	-----	-----	-----	-----	-----
٩٩٣,٤٩١	٩٩٣,٤٩١	١٦٤,٠١٢	١٦٤,٠١٢	٢٣,٣٩٢	٢٣,٣٩٢
-----	-----	-----	-----	-----	-----
٩٩٣,٤٩١	٩٩٣,٤٩١	١٦٤,٠١٢	١٦٤,٠١٢	٢٣,٣٩٢	٢٣,٣٩٢
=====	=====	=====	=====	=====	=====

الأوراق المالية المحتفظ بها
للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها
إلى أوراق مالية استثمارية
متاحة للبيع

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٧ أوراق مالية للمتاجرة (تتمة)

يوضح الجدول أدناه المبالغ المثبتة في بيان الإيرادات وبيان الإيرادات الشاملة الأخرى فيما يتعلق بالموجودات المالية المعاد تصنيفها من فئة الأوراق المالية للمتاجرة إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع:

بيان الدخل	حقوق الملكية
ألف درهم	ألف درهم
-----	-----
(١٦,٦٦١)	-
-----	-----
(١٦,٦٦١)	-
=====	=====

فترة ما بعد إعادة التصنيف
(١ يوليو ٢٠٠٨ - ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣)

٧,٩٨٨	١٠٥,٦١٧	إيرادات الفوائد
-----	-----	صافي التغير في القيمة العادلة
٧,٩٨٨	١٠٥,٦١٧	
=====	=====	

يوضح الجدول التالي المبالغ التي كان سيتم تثبيتها في بيان الدخل للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ لو لم تتم إعادة التصنيف:

فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم ----- ١,١٨١ =====	صافي خسارة المتاجرة
--	---------------------

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٨ أوراق مالية استثمارية

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	محلية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
<u>محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق</u>				
سندات حكومية	٤٨,٩٥٢	١٣١,٦٤٢	-	١٨٠,٥٩٤
سندات شركات	١٢,٠٦٧	٨٣,٤٨٩	٤٥,٩١٦	١٤١,٤٧٢
	٦١,٠١٩	٢١٥,١٣١	٤٥,٩١٦	٣٢٢,٠٦٦
<u>متاحة للبيع</u>				
سندات حكومية	٢٤٢,١٨٦	٤,٨١٤,٢٣٣	١,٥٦٣,١٦٨	٦,٦١٩,٥٨٧
سندات شركات	٣,٩٦٠,٠٦٢	١,٤٥٨,٤٩٠	١,١٠٧,٥٤٨	٦,٥٢٦,١٠٠
أسهم	٧٧١,٤٣٢	٨٠٢,٥٥٥	٨٨,٠٠٢	١,٦٦١,٩٨٩
أخرى	١٧٠,٩٤٧	٦٢٠,٦٧٣	٣٦٥,٣٢٦	١,١٥٦,٩٤٦
	٥,١٤٤,٦٢٧	٧,٦٩٥,٩٥١	٣,١٢٤,٠٤٤	١٥,٩٦٤,٦٢٢
<u>مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر</u>				
أسهم	٦,٤٦٥	٦٢,٤٨١	-	٦٨,٩٤٦
أخرى	٤٦٦,٤٧٨	١,٨٨٤	٦٠,٤٥٩	٥٢٨,٨٢١
	٤٧٢,٩٤٣	٦٤,٣٦٥	٦٠,٤٥٩	٥٩٧,٧٦٧
	٥,٦٧٨,٥٨٩	٧,٩٧٥,٤٤٧	٣,٢٣٠,٤١٩	١٦,٨٨٤,٤٥٥
	=====	=====	=====	=====

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٨ أوراق مالية استثمارية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	محلية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
<u>محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق</u>				
سندات حكومية	٥٩,٧٥١	١١٧,٢٩٢	-	١٧٧,٠٤٣
سندات شركات	١٤٨,٢٧٣	٧٣,٣٢٦	٢١,٧٥٥	٢٤٣,٣٥٤
	٢٠٨,٠٢٤	١٩٠,٦١٨	٢١,٧٥٥	٤٢٠,٣٩٧
<u>متاحة للبيع</u>				
سندات حكومية	٢١١,٠٧٥	١,٤٥٣,٧٤٤	١,٣٥٢,٩٧٩	٣,٠١٧,٧٩٨
سندات شركات	٤,٨٩٦,٢٩٤	١,٠٨٦,٠٨٤	١,١٣٢,٩٠٥	٧,١١٥,٢٨٣
أسهم	٤٧٤,١٩٠	٨٦٥,٠٧٨	٤٧٩,٦٢٤	١,٨١٨,٨٩٢
أخرى	٢٣٣,٦٨٥	٧١٤,٤٦٢	٥٢٩,٣٩٩	١,٤٧٧,٥٤٦
	٥,٨١٥,٢٤٤	٤,١١٩,٣٦٨	٣,٤٩٤,٩٠٧	١٣,٤٢٩,٥١٩
<u>مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة</u>				
أسهم	٣,٢٥٠	٥٩,١٩٧	-	٦٢,٤٤٧
أخرى	٢٧٢,٤٢٠	٢,١٣٥	٧٨,٥٦٥	٣٥٣,١٢٠
	٢٧٥,٦٧٠	٦١,٣٣٢	٧٨,٥٦٥	٤١٥,٥٦٧
	٦,٢٩٨,٩٣٨	٤,٣٧١,٣١٨	٣,٥٩٥,٢٢٧	١٤,٢٦٥,٤٨٣

تشتمل الأوراق المالية الاستثمارية على استثمارات في صناديق عقارية كما يلي:

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	متاحة للبيع
١١,٩٩٤	١٢,٨٠٨		
٧٤٩,٠٦٥	٩٠٠,٧٤٦		
٧٦١,٠٥٩	٩١٣,٥٥٤		

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٩ الاستثمار في / بيع شركات تابعة

(أ) الاستحواذ على بنك بي ان بي باريبا مصر

بتاريخ ٩ يونيو ٢٠١٣، استحوذت المجموعة على نسبة ٩٥,٢% في أسهم بنك بي ان بي باريبا مصر ("بنك بي ان بي باريبا مصر") بمبلغ ٤٧٦ مليون دولار أمريكي (١,٧٤٨ مليون درهم).

في سبتمبر ٢٠١٣ قامت المجموعة بالاستحواذ على حصة الأقلية بنسبة ٤,٨% من الأسهم مقابل ٢٤ مليون دولار أمريكي (٨٨ مليون درهم).

موضح أدناه القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المستحوذ عليها:

مليون درهم

١,٠٨٦
٢,٩٣٩
٣,٥٥٤
١,٦٤٩
٤٢١
٤٢
٧,٧٣٥
٤٢٦
٢٨٤

صافي الموجودات المستحوذ عليها

نقد وودائع لدى المصرف المركزي

مستحق من البنوك

القروض والذمم المدينة

أوراق مالية استثمارية

الممتلكات والمعدات

موجودات أخرى

مطلوبات

ودائع العملاء

مستحق للبنوك

مطلوبات أخرى

١,٢٤٦
٥٩٢

القيمة العادلة لصافي الموجودات المستحوذ عليها
الشهرة التجارية والأصول غير الملموسة

١,٨٣٨
=====

مقابل الشراء

١,٨٣٦
٢

ممثلة بـ:
مقابل شراء مدفوع نقداً
تكلفة مرسلة ذات علاقة بالاستحواذ

١,٨٣٨
=====

الإجمالي

تمثل الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة الفرق بين القيمة العادلة للموجودات المستحوذ عليها ومقابل الشراء. تم تحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات من قبل خبير خارجي. يرجى الرجوع إلى الإيضاح رقم ١١ للحصول على تفاصيل حول الشهرة التجارية والأصول غير الملموسة.

بالإضافة إلى التكاليف المرسلة المتعلقة بالاستحواذ بقيمة ٢ مليون درهم، تم دفع مبلغ ٢٤,٤ مليون درهماً وأدرج ضمن المصروفات الإدارية والعمومية.

إن إيرادات بنك بي ان بي باريبا مصر المدرجة في بيانات الدخل المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة منذ ٩ يونيو ٢٠١٣ بلغت ٢٠٠,٨ مليون درهماً. ساهم بنك بي ان بي باريبا مصر أيضاً في تحقيق أرباح بمبلغ ٧٦,٩ مليون درهماً خلال نفس الفترة.

فيما لو تم دمج بنك بي ان بي باريبا مصر من تاريخ ١ يناير ٢٠١٣ لكانت بيانات الدخل المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة قد اشتملت على إيرادات بمبلغ ٤٤٧ مليون درهماً وأرباح بمبلغ ١٤٩,٦ مليون درهماً.

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٩ الاستثمار في / بيع شركات تابعة (تتمة)

(ب) بيع حصة في داينرز كلوب ذ.م.م.

في ديسمبر ٢٠١٢، أبرمت المجموعة اتفاقية لبيع ٩٩% من أسهم داينرز كلوب الإمارات (ذ.م.م)، وهي شركة تابعة للمجموعة.

وخلال عام ٢٠١٣، استكملت المجموعة بيع ٩٩% من أسهم داينرز كلوب الإمارات إلى نتورك إنترناشيونال، الخاضعة لسيطرة مشتركة، وتبلغ حصة مساهمة المجموعة فيها ٥١%. نتيجة لاتفاقية البيع، باعت المجموعة حقوق الامتياز والترخيص التجاري الخاصة بشركة داينرز كلوب الإمارات إلى نتورك إنترناشيونال، مع الاحتفاظ بإصدار البطاقات وأعمال حساب السفر داخل المجموعة.

١٠ الاستثمار في شركات زميلة وائتلافات مشتركة

خلال هذه الفترة، باعت المجموعة ٣٢,٦% من أسهمها في شركة الاتحاد العقارية (ش.م.ع) مما أدى إلى انخفاض مساهمة المجموعة من ٤٧,٦% كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ إلى ١٥%. نتيجة لهذه المعاملة لم يعد للمجموعة تأثير جوهري على شركة الاتحاد العقارية (ش.م.ع) وأوقفت احتساب الأسهم. تم تصنيف الأسهم المتبقية حالياً كاستثمار متاح للبيع.

تم إدراج الفرق بين القيمة الدفترية للاستثمار في شركة زميلة وعائدات البيع من استبعاد الاستثمار والقيمة العادلة (في تاريخ توقف المجموعة عن احتساب الأسهم) للأسهم المتبقية في بيان الدخل.

الأرباح عن استبعاد حصة في شركة زميلة:

القيمة الدفترية للاستثمار في شركة زميلة كما في ١ يناير ٢٠١٣	٥٣١,٧٣٤
عائدات البيع من استبعاد الاستثمار في شركة زميلة	٤٤٩,١٥٤
القيمة العادلة (في تاريخ توقف المجموعة عن احتساب الأسهم) للحصص المتبقية	٢٧٣,١٤١
الربح عن استبعاد حصة في شركة زميلة	١٩٠,٥٦١

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١١ الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة

الشهرة التجارية		موجودات غير ملموسة عند الاستحواذ				الإجمالي
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
رخصة مصرفية	برامج كمبيوتر	علاقات العملاء	ودائع أساسية غير ملموسة			
٣٠ سبتمبر ٢٠١٣						
<u>التكلفة:</u>						
٥,٥٠٠,٨٤٥	-	٩,٢٨١	١٥٧,٤٩٠	٥٦٤,٧٦٠	٦,٢٣٢,٣٧٦	
الرصيد كما في ١ يناير						
١٣٦,٣٥١	٣٥٧,٠٠٠	-	-	٩٩,٠٠٠	٥٩٢,٣٥١	
إضافات (أ)						
٥,٦٣٧,١٩٦	٣٥٧,٠٠٠	٩,٢٨١	١٥٧,٤٩٠	٦٦٣,٧٦٠	٦,٨٢٤,٧٢٧	
<u>نقصا: الإطفاء وانخفاض القيمة</u>						
٤,٩٠٣	-	٩,٢٨١	١٥٠,١٧٤	٣١٧,٠٠٠	٤٨١,٣٥٨	
الرصيد كما في ١ يناير						
-	-	-	١,٥٠٠	٤٥,٧٥٠	٤٧,٢٥٠	
الإطفاء وانخفاض القيمة للفترة						
٤,٩٠٣	-	٩,٢٨١	١٥١,٦٧٤	٣٦٢,٧٥٠	٥٢٨,٦٠٨	
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر						
٥,٦٣٢,٢٩٣	٣٥٧,٠٠٠	-	٥,٨١٦	٣٠١,٠١٠	٦,٢٩٦,١١٩	
صافي الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة						
٣١ ديسمبر ٢٠١٢						
<u>التكلفة</u>						
٥,٥٠٠,٨٤٥	-	٩,٢٨١	١٥٧,٤٩٠	٥٦٤,٧٦٠	٦,٢٣٢,٣٧٦	
<u>نقصا: الإطفاء وانخفاض القيمة</u>						
٤,٩٠٣	-	٩,٢٨١	١٥٠,١٧٤	٣١٧,٠٠٠	٤٨١,٣٥٨	
صافي الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة						
٥,٤٩٥,٩٤٢	-	-	٧,٣١٦	٢٤٧,٧٦٠	٥,٧٥١,٠١٨	

(أ) تشمل الأصول الملموسة على تلك التي تم الاعتراف بها كجزء من الاستحواذ على بنك بي ان بي باريبا مصر. تشمل الأصول غير الملموسة المستحوذ على الودائع الأساسية والرخصة المصرفية. يتم إطفاء الودائع الأساسية على مدى ٣ سنوات وهو العمر الانتاجي وإن الرخصة المصرفية غير محدودة المدة.

تمثل الشهرة التجارية التعاون المتوقع والمزايا الأخرى من أصول وأنشطة بنك بي ان بي باريبا مصر التي تم الاستحواذ عليها.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٢ الموجودات الأخرى

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
١,٤٨٢,١٣٧	١,١٧٨,٠٧٠	فوائد مستحقة مدينة
١٢٠,٣١١	١٤٣,٧٩٧	تمويل إسلامي – أرباح مستحقة القبض
٢٢١,٩٣٣	٢١٦,٤٣٤	مدفوعات مقدما وسلفيات أخرى
٩٩٦,١٩٦	٦٧١,١٥٧	مدينون مختلفون وضمم مدينة أخرى
٣,٠٦٤,٥١٨	١,٢٨٠,٤٤٦	المخزون
٤٣١,٣٣٣	٤٧٦,١٠٦	القيمة العادلة للوديعة (أ)
٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٦٣٩,٣٣٥	القيمة العادلة للضمان (ب)
١,٦٦٢,٩٤٨	٨٣٣,٥٢٩	أخرى
٩,٩٧٩,٣٧٦	٦,٤٣٨,٨٧٤	
=====	=====	

(أ) عند الاستحواذ على مصرف دبي في أكتوبر ٢٠١١، استلمت المجموعة وديعة من وزارة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة بمبلغ ٢,٨ مليار درهم بسعر مخفض مقارنة بسعر الفائدة المتاح في السوق. وفقاً لسياسة المجموعة، ينبغي تثبيت الالتزام المالي مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليه تكاليف المعاملات التي يمكن أن تنسب مباشرة إلى الاستحواذ أو إصدار الالتزام المالي. نظراً لأنه قد تم استلام الوديعة أعلاه بسعر فائدة أقل من سعر الفائدة المتاح في السوق، فقد تم تثبيت أرباح القيمة العادلة بواقع ٥٤٣ مليون درهم في البيانات المالية لعام ٢٠١١، والتي سيتم إطفائها على مدى الفترة الزمنية للوديعة (٨ سنوات) بمعدل الفائدة الفعلي.

(ب) في ما يتعلق بالاستحواذ على مصرف دبي، قدمت حكومة دبي ضماناً لأية خسائر في تاريخ الاستحواذ وأي خسائر مستقبلية تتعلق بالموجودات والمطلوبات التي كانت موجودة في تاريخ الاستحواذ للسنوات السبع المقبلة (اعتباراً من تاريخ الاستحواذ). يمثل مبلغ ٧٦٨ مليون درهم القيمة العادلة للضمان كما في تاريخ الاستحواذ.

زادت القيمة العادلة للضمان بمبلغ ٣٦١ مليون درهم خلال فترة التسعة أشهر المنتهية بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ والتي تتعلق بصورة أساسية بالزيادة في مخصص انخفاض القيمة للموجودات التي كانت موجودة في تاريخ الاستحواذ على مصرف دبي.

١٣ ودائع العملاء وودائع العملاء الإسلامية

ودائع العملاء

تشمل ودائع العملاء ٣,٧٠٢ مليون درهماً (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١١,٥٠٢ مليون درهماً) فيما يتعلق بالأموال المستلمة من وزارة المالية لدولة الإمارات العربية المتحدة في العام ٢٠٠٨. خلال الفترة، سددت المجموعة مبلغاً بقيمة ٧,٨٠٠ مليون درهماً بخصوص الأموال المستلمة من وزارة المالية لدولة الإمارات العربية المتحدة في العام ٢٠٠٨.

ودائع العملاء الإسلامية

تشمل ودائع العملاء الإسلامية ١,٠٨٢ مليون درهماً (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١,٠٨٢ مليون درهماً) بشأن الأموال المستلمة من وزارة المالية لدولة الإمارات العربية المتحدة في العام ٢٠٠٨.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٤ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١٣,٨٣٠,٦٧٠	١٤,٧٥٢,٩٨٩	برنامج السندات متوسطة الأجل*
٣,٣٦٠,١٢٢	٣,٠٣٧,٠٦٤	القروض المجمعة من توريق القرض
١٧,١٩٠,٧٩٢	١٧,٧٩٠,٠٥٣	
=====	=====	

*تشتمل على سندات الشق الثاني بمبلغ وقدره ٣,٧١٩ مليون درهم (٢٠١٢ - ١,٩٣٤ مليون درهم) ناتج عن الإيداعات العامة والخاصة.

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١٥,٦٣٦,٨٦٧	١٧,١٩٠,٧٩٢	الرصيد كما في ١ يناير
١١,١٧٧,٣٩٣	٦,٤٧٧,٦٣٦	إصدارات جديدة
(٩,٦٢٣,٤٦٨)	(٥,٨٧٨,٣٧٥)	دفعات مسددة
١٧,١٩٠,٧٩٢	١٧,٧٩٠,٠٥٣	الرصيد كما في نهاية الفترة
=====	=====	

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣، كان لدى المجموعة قروض متوسطة الأجل قائمة تبلغ قيمتها الإجمالية ١٧,٧٩٠ مليون درهماً (٢٠١٢: ١٧,١٩١ مليون درهماً) تستحق على النحو التالي:

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
مليون درهم	مليون درهم	
٤,٤٢٦	١,٢٥٣	٢٠١٣
١,٤٧٧	٣,٧٠٨	٢٠١٤
١,٢٧٦	١,١٧٤	٢٠١٥
١,٥١٣	١,٥٦٠	٢٠١٦
٤,١٠٣	٣,٩٩١	٢٠١٧
٢,٥٦٣	١,٢٣١	٢٠١٨
٢٦	٤٣	٢٠١٩
١٨٠	٢٢٦	٢٠٢٠
١,٦٢٧	١,٥٠٤	٢٠٢٢
-	٣,١٠٠	٢٠٢٣
١٧,١٩١	١٧,٧٩٠	
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٥ المطلوبات الأخرى

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
٨٣١,٠٤٠	٩٨٤,٢٨٧	فوائد دائنة مستحقة الدفع
١٦١,٢١٠	٢٧١,٤٩١	أرباح مستحقة الدفع للمودعين على أساس النظام الإسلامي
١,٠٤٨,٥٣٤	١,٠٤٣,٠٥٤	شيكات مصرفية
١,٦٢٦,٢٨٤	١,١٢٢,٣٨٧	ذمم دائنة تجارية وأخرى
٦٨٦,٤٨٢	٧٤١,٤٦٧	مطلوبات متعلقة بالموظفين
١٤,٤٠٦	١١,٣٣٣	مخصص الضريبة
٢,٣١١,٨٩٦	١,٥٩٥,٧١٢	أخرى
٦,٦٧٩,٨٥٢	٥,٧٦٩,٧٣١	
=====	=====	

١٦ سندات رأس المال الشق الأول

(١) في مايو ٢٠١٣، أصدرت المجموعة سندات رأس المال الشق الأول خاضعة للرقابة التنظيمية بمبلغ ١ مليار دولار أمريكي (٣,٦٧ مليار درهم). إن السندات بدون تاريخ استحقاق محدد وهي معاونة وغير مضمونة وتم إصدارها بسعر فائدة ثابت، وتخضع لفترة إعادة تقييم بعد ست سنوات. بإمكان المجموعة اختيار عدم دفع أي قسيمة أرباح حسب تقديرها المطلق. لا يحق لحاملي السندات المطالبة بقسيمة الأرباح ولا تعتبر هذه على أنها حالة إخلال. لا تحمل السندات تاريخ استحقاق وتم تصنيفها ضمن حقوق الملكية.

(٢) قامت المجموعة في شهر يونيو ٢٠٠٩ بإصدار سندات رأس المال الشق الأول بمبلغ ٤ مليار درهم. تعتبر السندات ثابتة ومعاونة وغير خاضعة لضمان وتم إصدارها بسعر فائدة ثابت للخمس سنوات الأولى وعلى أساس سعر فائدة متغير للسنوات التي تليها. يمكن للبنك اختيار عدم دفع فائدة على السند حسب تقديره الخاص. لن يحق لحاملي السندات المطالبة بفائدة ولا يعتبر الحدث على أنه تعثر عن السداد. لا تحمل السندات تاريخ استحقاق وتم تصنيفها ضمن حقوق الملكية.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٧ الإيرادات التشغيلية الأخرى

غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
٥٠,٢٩٨	٨٠,١٨٦	إيرادات توزيعات الأرباح
٢٣٣,٠٦٩	٣٢٧,٣٣٩	الأرباح من بيع أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع
٣٥,٩١١	٤,٠٠٤	الأرباح من أوراق مالية استثمارية مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
٧٦,٥٠٥	٣٦,٣٧٩	إيرادات الإيجارات
١٩٥,٥٩٩	١٥,٦٥٨	الأرباح من بيع ممتلكات
٦٠١,٩٤٧	٦٩٠,٤٤٢	إيرادات صرف العملات الأجنبية*
٧٤,٤٢٩	٥٨,٧٦٩	إيرادات المشتقات
٢٧,٦١٥	١٠٣,٤٤٧	إيرادات أخرى (صافي)
١,٢٩٥,٣٧٣	١,٣١٦,٢٢٤	
=====	=====	

* تتألف إيرادات صرف العملات الأجنبية من أرباح المتاجرة والتحويل والأرباح الناتجة عن المعاملات مع العملاء.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٨ المصروفات العمومية والإدارية

غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
١,٨٦٦,٤٥٣	١,٧٢١,٩٠٨	تكلفة موظفين
١٩٩,٩٣٧	٢٠٦,٥٨١	تكلفة إشغال
٧٥,٧٩٣	٦١,٧٨٠	المعدات والتجهيزات
١٠٠,٦١٣	٨٠,٠٠٧	تكلف تشغيل أجهزة الحاسوب
٩٨,٧٨٧	٨٣,٠٣١	تكلفة الاتصالات
٩١,٦٧٠	١١١,٦٤٥	رسوم الخدمات والرسوم القانونية والمهنية
١٠٠,٠٧٢	٨٢,١٧٩	المصاريف المتعلقة بالتسويق
٢٢٢,٧٨٥	٢٢١,٤٧١	استهلاك
١٦٣,٥١٧	١٤١,٦٣٩	أخرى
٢,٩١٩,٦٢٧	٢,٧١٠,٢٤١	
=====	=====	

١٩ صافي خسائر انخفاض قيمة الموجودات المالية

تم إظهار صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية المحملة على بيان الدخل في بيان الدخل كالتالي:

غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
(٢,٣٢٦,٩٦٧)	(٢,٢٦١,١٤٠)	صافي انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة
(٨٦٣,٠٧١)	(٦٨٧,٣٧٦)	صافي انخفاض قيمة الذمم المدينة التمويلية الإسلامية
(١٤٤,٩٤٩)	(٩٧,٤١٩)	صافي انخفاض قيمة أوراق مالية استثمارية
٣٧	(٣,٢٥٦)	صافي انخفاض قيمة المستحق من البنوك
(٦٥,٠٣٣)	(١٤,٨٤٥)	(شطب) / تحصيل ديون معدومة (صافي)
(٣,٣٩٩,٩٨٣)	(٣,٠٦٤,٠٣٦)	صافي خسائر انخفاض القيمة للفترة
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٠ أموال المساهمين

خلال الاجتماع السنوي للجمعية العمومية المنعقد في ٦ مارس ٢٠١٣ وافق المساهمون على دفع توزيعات أرباح نقدية بنسبة ٢٥٪ من رأس المال المصدر والمدفوع والبالغة ١,٣٨٨ مليون درهم وتم الاعتراف بها في البيانات المالية المرحلية كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣.

٢١ الالتزامات والمطلوبات الطارئة

فيما يلي الالتزامات والمطلوبات الطارئة للمجموعة في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣:

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
خطابات اعتماد	٨,٧٤٤,٣٣٧
الضمانات	٣٩,٤٢٠,٢٠٨
المطلوبات المترتبة على المشاركة في المخاطر	٢,٨٥٥,١٩٨
التزامات قروض غير قابلة للإلغاء*	١٧,٥٣٧,٨٢٣
٦٨,٥٥٧,٥٦٦	٥٤,٦٨٣,١٠٣

*تمثل التزامات القروض غير قابلة للإلغاء الالتزام التعاقدى للسماح بسحب من التسهيلات خلال فترة محددة تخضع للشروط وبند الإلغاء. وبما أن الالتزامات قد تنتهي مدتها قبل سحب التسهيلات وبما أن الشروط قبل السحب يجب الالتزام بها، فإن إجمالي مبالغ العقود لا يمثل بالضرورة بالضبط المتطلبات النقدية المستقبلية.

٢٢ ربحية السهم

تعرض المجموعة بيانات ربحية السهم الأساسية والمخفضة لأسهمها العادية. يتم حساب ربحية السهم بقسمة الربح أو الخسارة المتعلقة بالمساهمين العاديين (التي يتم إدخال مزيد من التعديل عليها فيما يتعلق بمصروفات الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول) في البنك على المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة خلال الفترة. يتم تحديد ربحية السهم المخفضة عن طريق ضبط الربح أو الخسارة المتعلقة بالمساهمين العاديين والمتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة لتغطية تأثيرات كافة الأسهم العادية المحتمل تخفيضها، إن وجدت.

غير مدققة لفترة التسعة أشهر المنتهية بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة لفترة التسعة أشهر المنتهية بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم
الأرباح عن الفترة والتي تعود إلى المساهمين	٢,٥٨٣,٤٥٣
ناقصا: الفائدة على سندات الشق الأول لرأس المال	(٢٦٦,٦٢٦)
صافي الأرباح التي تعود إلى المساهمين	٢,٣١٦,٨٢٧
المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة (ألف)	٥,٥٥٧,٧٧٥
ربحية السهم * (درهم)	٠,٤٢

* كانت ربحية الأسهم الأساسية والمخفضة هي نفسها لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٣ المشتقات

ديسمبر ٢٠١٢			سبتمبر ٢٠١٣			
المبلغ الاسمي	القيمة العادلة السالبة	القيمة العادلة الموجبة	المبلغ الاسمي	القيمة العادلة السالبة	القيمة العادلة الموجبة	
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	
١٤٩,٠٣٧,١٩٢	(١,٩٦٠,٤٨٨)	٢,٠٥٤,٣٥٩	٢٢٧,٩٣٣,٥٧٨	(١,٤٨٠,٧٦٢)	١,٧٥٤,١٧٦	المشتقات المحتفظ بها للتداول
٣,٦٥٠,٠٠٠	(٢١,٥٨١)	١٢٤,٤٩٨	٥,٦٠٠,٠٠٠	(٦٣,٠١٢)	١٠٠,٧٥٠	المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للتدفق النقدي
١,٨٨٨,٥٨٤	(٥٢,٠٧٥)	٣٩,٥٢٥	١٢,٠٥٦,٧٢٧	(١٢٢,٩٤٨)	١١٣,٥٧٥	المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة
١٥٤,٥٧٥,٧٧٦	(٢,٠٣٤,١٤٤)	٢,٢١٨,٣٨٢	٢٤٥,٥٩٠,٣٠٥	١,٦٦٦,٧٢٢	١,٩٦٨,٥٠١	الإجمالي
=====	=====	=====	=====	=====	=====	

٢٤ القطاعات التشغيلية

تنقسم المجموعة إلى قطاعات الأعمال الرئيسية التالية:

- (أ) الأعمال المصرفية للشركات تمثل التمويل المنظم، الحسابات الجارية وحسابات التوفير وودائع العملاء والسحب على المكشوف والتمويل التجاري والقروض لأجل لجهات حكومية وللعلماء التجاريين والشركات.
- (ب) الخدمات المصرفية للأفراد تمثل القروض والودائع للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات وخدمات وساطة الأسهم وإدارة الموجودات وتمويل الأفراد.
- (ج) تشمل أنشطة الخزينة إدارة محفظة استثمارات المجموعة وإدارة الأموال وعمليات الخزينة بين البنوك.
- (د) تمثل الأنشطة المصرفية الإسلامية الإيرادات والرسوم المكتسبة والمصاريف المدفوعة من قبل الشركات الإسلامية التابعة.
- (هـ) تشمل العمليات الأخرى للمجموعة بنك بي ان بي باريبا مصر وتنفيذ وإدارة الممتلكات والعمليات وأنشطة الدعم.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٤ القطاعات التشغيلية (تتمة)

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	الخدمات المصرفية الإسلامية ألف درهم	أخرى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
صافي إيرادات الفوائد والإيرادات من منتجات التمويل الإسلامي بعد خصم من توزيعات الأرباح للمودعين	٢,٤٥٧,١٧٧	٢,٥٩٥,٨٩٢	(١٥٧,٤٤٨)	٨٥٥,٤٧٦	١٦٣,٨٠١
صافي إيرادات الرسوم والعمولات وإيرادات أخرى	٩٣١,٠٢٠	١,١٢٠,٢٧٤	٤٨٨,٩٥١	٢٤٤,١٨٣	(٤,٧٩٣)
إجمالي الإيرادات التشغيلية	٣,٣٨٨,١٩٧	٣,٧١٦,١٦٦	٣٣١,٥٠٣	١,٠٩٩,٦٥٩	١٥٩,٠٠٨
مصروفات إدارية وعمومية	(٢٤٩,٤٤٩)	(١,١٢١,٥١٨)	(٦٢,٢٩٥)	(٤٧١,١١٠)	(١,٠١٥,٢٥٥)
إطفاء موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	(٤٧,٢٥٠)
صافي خسائر انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية	(٢,٣٤٩,٩٤٥)	(٩٣,٧١٧)	(١٤٢,٣٥٦)	(٥٠٢,١٠٨)	٤٥٥
صافي خسائر انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية	(٣١٠,٦٢٦)	(٤,٨٠١)	-	٧٩٤	٢,٣٢١
الحصة من أرباح شركات زميلة وائتلافات مشتركة (تشمل أرباح بيع حصة في شركة زميلة)	-	-	-	٨٦٨	٢٩٠,٧٣٣
رسوم ضريبية	(٦,١٤٣)	(١,٩٣٧)	(٤,١٩٢)	-	(٢٣,٤٧٧)
أرباح المجموعة للفترة	٤٧٢,٠٣٤	٢,٤٩٤,١٩٣	١٢٢,٦٦٠	١٢٨,١٠٣	(٦٣٣,٤٦٥)
موجودات القطاع	٢٠٣,٧٢٤,٠٨٥	٣٦,٧٢٢,٠٧٤	٣٣,٧٦٩,٢١٠	٣٧,٥٨٥,٢٠٥	٢٠,٤٦٨,٦٠٥
مطلوبات القطاع وحقوق الملكية	٨٨,٤٣٣,١١٥	٩٨,٩٨٧,٦٧٧	٥٨,٨٧٤,٥٤٥	٤٣,٣٩٠,٤٩٤	٤٢,٥٨٣,٣٤٨

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٤ القطاعات التشغيلية (تتمة)

٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية الإسلامية ألف درهم	أخرى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
صافي إيرادات الفوائد والإيرادات من منتجات التمويل الإسلامي بعد خصم توزيعات الأرباح للمودعين	٢,٢٦٩,٤٩٩	٢,٣٤٢,٣٠١	(٢٧٢,١٦٦)	٦٠٢,٧٨٢	٢٠٣,٤٧١	٥,١٤٥,٨٨٧
صافي إيرادات الرسوم والعمولات وإيرادات أخرى	٨٩٠,٧٧١	٩٤٦,٧١٦	٨٢٠,١٤٤	١٩١,٢١٩	(٢٨٨,٩٨٥)	٢,٥٥٩,٨٦٥
إجمالي الإيرادات التشغيلية	٣,١٦٠,٢٧٠	٣,٢٨٩,٠١٧	٥٤٧,٩٧٨	٧٩٤,٠٠١	(٨٥,٥١٤)	٧,٧٠٥,٧٥٢
مصروفات إدارية وعمومية	(٢٤٧,٨٢٥)	(١,٠٦٦,٧٩٢)	(٧٠,٧٨٥)	(٥٠٩,٥٤٣)	(٨١٥,٢٩٦)	(٢,٧١٠,٢٤١)
إطفاء موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	(٦٠,٠٠٠)	(٦٠,٠٠٠)
صافي خسائر انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية	(٢,٣٥٥,٧١٩)	(٢٠٥,٣٤٨)	(٩٥,٠٥٤)	(٤٩٧,١٧٣)	٩,٧٢١	(٣,١٤٣,٥٧٣)
صافي خسائر انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية	(٢٠,٧٨٣)	١٢٢,٥١٧	-	٤,٦١١	(٢٦,٨٠٨)	٧٩,٥٣٧
الحصة من أرباح شركات زميلة وائتلافات مشتركة	-	-	-	٢,٢٩٦	٧٠,٦٩٢	٧٢,٩٨٨
رسوم ضريبية	(٨,٨٩٥)	(٢,٩٧٩)	(٣,٨٩٥)	-	(٢٩)	(١٥,٧٩٨)
أرباح المجموعة للفترة	٥٢٧,٠٤٨	٢,١٣٦,٤١٥	٣٧٨,٢٤٤	(٢٠٥,٨٠٨)	(٩٠٧,٢٣٤)	١,٩٢٨,٦٦٥
موجودات القطاع	١٩٦,٣٠٢,١٧٠	٣٠,٣٦٧,٥٥٣	٣٨,٨٠٧,١١٢	٣١,٥٩٠,٤١١	٨,٣١٥,٢٧٤	٣٠٥,٣٨٢,٥٢٠
مطلوبات القطاع وحقوق الملكية	٨٥,٢٠٢,٣٤١	٩١,٩٨٤,٩٠٥	٥٩,٨٠١,٧٥٨	٣٣,٦٢٦,٨٣٠	٣٤,٧٦٦,٦٨٦	٣٠٥,٣٨٢,٥٢٠

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٥ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

إن مجموعة الإمارات دبي الوطني مملوكة جزئياً (بنسبة ٥٥,٦%) من قبل مؤسسة دبي للاستثمار، شركة تعتبر حكومة دبي هي المساهم الرئيسي فيها.

إن الودائع والقروض للمؤسسات ذات الصلة بالحكومة بخلاف تلك التي تم الإفصاح عنها بشكل منفرد تمثل ١٠% (سبتمبر ٢٠١٢: ١٠%) و ١٥% (سبتمبر ٢٠١٢: ١٨%) على التوالي، من إجمالي الودائع والقروض لدى المجموعة.

تتم إدارة هذه المؤسسات بشكل مستقل وتجرى كافة معاملاتها المالية مع المجموعة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

أبرمت المجموعة أيضاً معاملات مع بعض الأطراف ذات العلاقة الأخرى والتي لا تعتبر مؤسسات ذات صلة بالحكومة. وقد تم أيضاً إجراء هذه المعاملات بصورة فعلية بنفس الشروط، بما في ذلك أسعار الفائدة والضمانات السائدة في نفس الوقت الذي تتم فيه معاملات مقابلة مع أطراف أخرى ولا تنطوي على ما يزيد عن حجم المخاطر الاعتيادي.

فيما يلي الأرصدة و المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة:

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
٨٦,٧٩٠,٦٥٨	٧٥,٧١١,١٧٢	قروض و ذمم مدينة:
٧٣٤,٩٢٠	٢,٢٠٥,٦٣٥	إلى مساهم الأغلبية لدى الشركة الأم
١,١٩٧,٧٩٨	١,٩٣٥,٦٥٤	لشركة الأم
٣٧,٤١٢	٣,١٧٦,٥٣٣	إلى أعضاء مجلس الإدارة والشركات ذات العلاقة
٨٨,٧٦٠,٧٨٨	٨٣,٠٢٨,٩٩٤	إلى شركات زميلة وائتلافات مشتركة
٢,٣٤٢,٨٧٤	٢,٣١٢,٧٤٤	ودائع العملاء وودائع عملاء المصرف الإسلامي:
٥,٢٠١,٥٨٢	٢,٧٨٧,٤٦٤	من مساهم الأغلبية لدى الشركة الأم
٥٧,٠٨٤	٣٨١,٠٠٨	من الشركة الأم
٧,٦٠١,٥٤٠	٥,٤٨١,٢١٦	من شركات زميلة وائتلافات المشتركة
٩٥,٧٤٥	١٨٤,٥٦٣	استثمار في سندات حكومة دبي
٨١٠,٦٥٥	٨٨١,٤٢٠	قروض إلى واستثمار في صناديق مدارة من قبل المجموعة
٢,٢٣٢,٧٤٢	-	شراء عقار من شركة زميلة
٨,٠٤١	٤١١,٨٠١	التزامات تجاه شركات زميلة
-	١٣,٤٢٥	قبولات العملاء إلى شركات زميلة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٥ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم
١٩١,٠١٩	١٧١,٨٣٧
١٧,٠٦٦	٣٥,٢٣٦
١١,٧٤٢	٩,٣٣٨
٤٤	١,١٩٣

المدفوعات إلى شركات زميلة وانتلافات مشتركة

الرسوم المقبوضة بخصوص الصناديق المدارة من قبل المجموعة

فوائد مدفوعة لصناديق مدارة من قبل المجموعة

فوائد مدفوعة لانتلافات مشتركة

فيما يلي إجمالي مبلغ التعويضات المدفوعة لكبار المسؤولين الإداريين بالمجموعة خلال الفترة :

غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم
٤٣,٦٧٢	٢٨,٥٨٦
١,١٠٦	٦٤٥

تعويضات كبار المسؤولين الإداريين

تعويضات الموظفين قصيرة الأجل

تعويضات نهاية الخدمة للموظفين

إن كبار المسؤولين الإداريين هم أولئك الأشخاص بما فيهم المدراء غير التنفيذيين، الذين لديهم السلطة والمسئولية للتخطيط وإدارة ومراقبة أنشطة المجموعة بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

لم يتم تسجيل خسائر انخفاض القيمة للأرصدة قيد السداد خلال الفترة لدى كبار المسؤولين الإداريين ولم يتم رصد مخصصات محددة لخسائر انخفاض القيمة للأرصدة لدى كبار المسؤولين الإداريين وعلاقاتهم المباشرة في نهاية الفترة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٦ إيضاحات حول بيان التدفق النقدي الموحد للمجموعة

غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
(٢,٣٣٥,٢١٤)	٤,٦٠٨,٢٣٤	(أ) تحليل التغيرات في النقد وما يعادله خلال الفترة الرصيد في بداية الفترة
٧,٩٣١,٠٨٢	(٩,٣٧٦,٧٨١)	صافي التدفق النقدي (الخارج)/الداخل
٥,٥٩٥,٨٦٨	(٤,٧٦٨,٥٤٧)	الرصيد في نهاية الفترة
=====	=====	
		(ب) تحليل النقد وما يعادله
٢٩,٧٥١,٣٧٧	٣٣,٧١٥,١٢٢	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
١٨,٤٣٩,٥٧٢	١٦,٨٢٢,٤٧٨	مستحق من البنوك
(١٤,٧٥٥,٤٠٧)	(٢٥,٣٩٨,٤١٥)	مستحق للبنوك
٣٣,٤٣٥,٥٤٢	٢٥,١٣٩,١٨٥	
(١٤,٩٣١,٨٧٤)	(١٧,٤٧٣,٥٨٣)	ناقصاً: ودائع لدى المصرف المركزي لأغراض نظامية
(١٢,٧٠٥,٠٠٠)	(٩,٠٠٠,٠٠٠)	ناقصاً: شهادات ودائع لدى المصرف المركزي مستحقة بعد ثلاثة أشهر
(٥,٠٤٥,٥٣١)	(٧,٠٤٧,٥٦١)	ناقصاً: المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة أشهر
٤,٨٤٢,٧٣١	٣,٦١٣,٤١٢	زائداً: المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة أشهر
٥,٥٩٥,٨٦٨	(٤,٧٦٨,٥٤٧)	
=====	=====	

٢٧ الموجودات والمطلوبات المقدرة بالقيمة العادلة

القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات

- يوضح الجدول التالي تحليلاً للأدوات المالية المرحلة بالقيمة العادلة وفقاً لطريقة التقييم. فيما يلي إيضاح حول المستويات المختلفة:-
- المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير معدلة) في الأسواق النشطة للموجودات والمطلوبات المحددة.
 - المستوى ٢: التقييم باستخدام المدخلات بخلاف الأسعار المعلنة المتضمنة في المستوى ١ والتي يمكن ملاحظتها للموجودات والمطلوبات سواء بطريقة مباشرة (مثل الأسعار) أو بطريقة غير مباشرة (تستنتج من الأسعار).
 - المستوى ٣: التقييم باستخدام مدخلات للموجودات والمطلوبات التي لا تعتمد على بيانات السوق (مدخلات غير ملحوظة).

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٧ الموجودات والمطلوبات المقدرة بالقيمة العادلة (تتمة)

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	الأسعار المعروضة في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة المستوى ١ ألف درهم	المخدرات المهمة الأخرى الملحوظة المستوى ٢ ألف درهم	المخدرات المهمة غير الملحوظة المستوى ٣ ألف درهم	إجمالي الأرباح/(الخسائر) ألف درهم
	٧٢٨,٠٠٨	٦,٩٢٠	-	٧٣٤,٩٢٨
	٢٧,٦٠٨	-	-	٢٧,٦٠٨
	١٥٦,٠٤٤	١٥١,٢٧١	-	٣٠٧,٣١٥
	٩١١,٦٦٠	١٥٨,١٩١	-	١,٠٦٩,٨٥١
	٩,١٠٤,٧٨٥	٣,٩٧٩,٢٠٣	٦١,٦٩٩	١٣,١٤٥,٦٨٧
	١٥١,٨٢٩	٧٩٢,٢٨٥	٧١٧,٨٧٥	١,٦٦١,٩٨٩
	٨٣,١٩٨	٢٣٩,٦٣٥	٨٣٤,١١٣	١,١٥٦,٩٤٦
	٩,٣٣٩,٨١٢	٥,٠١١,١٢٣	١,٦١٣,٦٨٧	١٥,٩٦٤,٦٢٢
	٦٨,٩٤٦	-	-	٦٨,٩٤٦
	٤٦٦,٠٢٤	٢٥,٨٠٨	٣٦,٩٨٩	٥٢٨,٨٢١
	٥٣٤,٩٧٠	٢٥,٨٠٨	٣٦,٩٨٩	٥٩٧,٧٦٧
	-	١,٧٥٤,١٧٦	-	١,٧٥٤,١٧٦
	-	١٠٠,٧٥٠	-	١٠٠,٧٥٠
	-	١١٣,٥٧٥	-	١١٣,٥٧٥
	-	١,٩٦٨,٥٠١	-	١,٩٦٨,٥٠١
	-	(١,٤٨٠,٧٦٢)	-	(١,٤٨٠,٧٦٢)
	-	(٦٣,٠١٢)	-	(٦٣,٠١٢)
	-	(١٢٢,٩٤٨)	-	(١٢٢,٩٤٨)
	-	(١,٦٦٦,٧٢٢)	-	(١,٦٦٦,٧٢٢)

قياسات القيمة العادلة المتكررة

أوراق مالية للمتاجرة

أوراق مالية خاصة بالدين
استثمار في حقوق الملكية
أخرى

أوراق مالية استثمارية

متاحة للبيع

أوراق مالية خاصة بالدين
استثمار في حقوق الملكية
أخرى

محددة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة:

استثمار في حقوق الملكية
أخرى

المشتقات المحتفظ بها للمتاجرة

القيمة العادلة الإيجابية للمشتقات

مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفق النقدي:

مقايضات سعر الفائدة

مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة:

مقايضات سعر الفائدة

المشتقات المحتفظ بها للمتاجرة

القيمة العادلة السالبة للمشتقات

مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفق النقدي:

مقايضات سعر الفائدة

مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة:

مقايضات سعر الفائدة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٧ الموجودات والمطلوبات المقدرة بالقيمة العادلة (تتمة)

يوضح الجدول التالي تسوية من الأرصدة الافتتاحية إلى الأرصدة الختامية فيما يتعلق بقياسات القيمة العادلة في المستوى ٣ من هذا النظام المدرج للقيمة العادلة.

موجودات مالية متاحة للبيع	موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	موجودات مالية محققة بها للمتاجرة	الإجمالي
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
١,٧٩٦,٠٨٠	١,٣٤٤	-	١,٧٩٧,٤٢٤
-	-	-	-
(١١٤)	-	-	(١١٤)
-	-	-	-
(٤٥٤,٨٢٨)	(١,٣٣٩)	-	(٤٥٦,١٦٧)
٢٩٠,٥٥٥	٣٦,٩٨٤	-	٣٢٧,٥٣٩
(١٨,٠٠٦)	-	-	(١٨,٠٠٦)
١,٦١٣,٦٨٧	٣٦,٩٨٩	-	١,٦٥٠,٦٧٦

الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٣
إجمالي الأرباح أو الخسائر:
• في الأرباح أو الخسائر
• في الإيرادات الشاملة الأخرى

مشتريات
تسويات وتعديلات أخرى
التحويلات إلى المستوى ٣
التحويلات خارج المستوى ٣

الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

خلال الفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ تم تحويل الموجودات المالية المتاحة للبيع بقيمة دفترية بلغت ١٥١ مليون درهم من المستوى الأول إلى المستوى الثاني بسبب أن الأسعار المعروضة في السوق لسندات الدين تلك لم تصبح متاحة بشكل منتظم، ومن أجل تحديد القيمة العادلة لسندات الدين تلك استخدمت الإدارة أسلوب تقييم بحيث استندت جميع المدخلات على بيانات السوق الملحوظة. كانت هنالك تحويلات بمبلغ ٨٣ مليون درهم من المستوى الثاني إلى المستوى الأول خلال فترة سبتمبر ٢٠١٣.

٢٨ الأرقام المقارنة

تمت إعادة تصنيف وإعادة إدراج بعض الأرقام المقارنة حيثما كان ذلك مناسباً لتناسب مع طريقة العرض والسياسات المحاسبية المتبعة في هذه البيانات المالية.